



# الكرسي الرسولي

## ايلوغنم ىلا ةيلوسرلا ةرايزلا

سيسنرف ابابلا ةسابق ةملك

راتابنالوؤا في (Hun Theatre) "نوهلا حرسم" في نايدال نيوبوونوكسمل اقلل في

2023 ربتبس/لوليأ 3 دحالا

[Multimedia]

!ءاعال تاوخال او ةوخال اهيأ اعيمج مكل ريخال حابص

مساب، اعيمج مكل خاك وحي سملاب ني نمؤملا عم ناميال في خاك، مكيل هجوتأ نأ يل اوحمسا،  
يني دلا هقوت في ةيرشبالا. ةدخالو ةيرشبالا ىلا عامتنال او كرتشملا يني دلا يعسلا  
ىلا هجت م هرظنو ضرالا ىلع نوريسي ني ذل نيرفاسملا نم ةعامجب اههيبشت نكمي  
أييش ىري ال وهو" اهيف رفا س هأ بتك، ديعب نم عاج نمؤم ايلوغنم نع هلاق ام اذه. عامسلا  
، عامسلا (Guglielmo di Rubruk, *Viaggio in Mongolia*, XIII/3, Milano 2014, 63) "ضرالا او عامسلا ال  
ني دعبب انركذتو، ةعئارلاو ةعساشلا ضرالا قناعت، عقالو في، انه اقلزل ةيفاصلا  
دعبلاو، نيخال عم تاقالعلاب نوكتي و، يضرالا دعبلا: ةيرشبالا ةايحلل نييساسا  
انركذت ايلوغنم، راصتخاب. انكاردا قوف ولعي يذل، ىمسالا "خال" نع شحبالا وهو، يوامسلا  
ضرالا ىلع انتريسم قيرط دجل ىلع ال ىلا رظنلا ىلا، نيرفاسم و اجاج، اعيمج انجايتحاب

لكل ركشلا صلخاب مّدقتأ. اقلل نم ةمهمل ةظحلل هذه في مكم نوكأ نأ يندعسي كلكل  
سفن في اعم نوكن نأ. كرتشملا ريكتال تنغأ ةلخادم لك ىلع وروضح ىلع ةدحاو دحاو  
ةلئاه ةقاط يه امن، اهعونتو اهتلاصا في، ةيني دلا ديلاقنلا: ةلاسره تاذ دحب وه ناكملا  
عم راوخل او اقلل قيرط، ممالا في ةيلوؤوسملا باحصا راتخا ول. عمتمجملا ةمدخ في ريخلل  
مالا ببست لالت ال يتل تاعارصلل اهان في ةمساح ةقيرطبو ديكتالاب اومهاسل، نيخال  
ةريثكلل بوعشلل.

ءارث إلو ضعب ىلع انضعب فّرعت لل أعم نوكنل ةصّر فال انحنمي بيبحلالي لوغنم لم بعّشل  
فلتخم نم نينمؤم نيّب أعم شيعل نم خيراتب رختفي نأ هنكمي وهو، ضعب ل انضعب  
مروقارق ةمّيدق ل ةيروطاربم إل ةمصاعل ةمّيدق ل ةربخ ل ركذتن نأ ليمج. ةّينيدل ديلاقّتل  
ماجسنا ىلع دهشتو، ةفلتخم تانايدل ةدابع نكامأ اهلخادب دجوت تنك شيح، (Kharakorum)  
هنا. ةصّاخ ةّيويسآ ةهكن اهل يتل ةمك ل هذه ىلع ديكتّال دوا: ماجسنا ل. اهنيب ديحم  
نودو، ضعب ىلع اهضعب ةرطيس نود، ةفلتخم رومأ نيّب أشنت يتل ةصّاخ ل ةقالع ل  
حلصل لك لذو تافال تخال مرتحت لب، دحاو لكب ةصّاخ ل ةيوه ل لوزت ىتح اهنيب ةيوسّتل  
ماجسنا ل لجأ نم لمعل لىل، نينمؤم ل نم رثكأ، وعدم ل وه نم: لعاستأو. ةكرتشم ل ةايح ل  
بعي مجل نيّب؟

مجنن نأ يف انحاجن ىدمب اننيّدتل ةّيعامتجال ةميقل سايق نكمي، تاوخال او ةوخال اهيأ  
يذل ناكم ل يف ماجسنا ل رشن يف حج نن ىدم يأ لىل، ضرأ لىل نيرخال جّاح ل عم أع  
سيقت " نأ اهنم بولطم، ةنايدل لىل ةجّحو، ةّيرشب ةايح ل، عقاولا يف. هيف شي عن  
يف رهظت يتل او، ةّيلمع لب، ةّيرظن ةقالع سيل: رخال عم ةقالع ل ساسأ لىل "اهسفن  
طقف اذهبو، اعطع لب حرفي ميكلحال ناسن إل" نأ، هعم يخّس ل نواعّتل يف وخال نع شحب ل  
دجّو امثي ح: "يزيسأل سيسي س نرف نم ةاحوت سم ةالص لوقت. (The Dhammapada: The Buddha's Path of Wisdom, Sri Lanka 1985, n. 177; cfr le  
parole di Gesù riferite in At 20,35).  
دجّو امثي حو، ةرفم ل عرزا نأ ينطعأ، ةعاس إل تدجّو امثي حو، بّحل عرزا نأ ينطعأ، ضغب ل  
دجّو شي حو ماجسنا ل ينبت رخال عم ةميّلّس ل ةقالع ل. "قافاتال عرزا نأ ينطعأ، فالخ ل  
سكع. لامج ل فدارم بسنأ ام برل وه ماجسنا ل لب. لامج ل او راهذال او مهافّتل دجّو ماجسنا ل  
دسفي كلذل لك، يّجولويديأل هارك إل او، ةّيلووصل او، رخال لىل تاذل ضرفو، قالغان ل، كلذل  
وه ماجسنا ل او: ماجسنا ل ةرمث وه ةايح ل لامج. رطخ ل ل مّالّس ل ضرعي و تارتوتّل جّجوي و، ةوخال  
لبقتسي يذل وه يقنن ل بلقل او. عضاوتّل او اعغص إل ابو، فطلب ومنت، ةّيعامج ةايح  
"بلقل اعاقن يف نمكي، عيش لك دعب، يقيقحال لامج ل" نأ، ماجسنا ل  
*credo, il mio pensiero*, Roma 2019, 94).

نأ عيطتسي ال هدحو ينقتّل مّدقّتل. ملع لىل ماجسنا ل اذه مّدقت نأ لىل ةّوعدم نايدال  
عامّس لىسني نأ كشوي هّناف، ناسن إل يقفأل او يضرأ لىل عزيكرتب هّنال، همّدقي  
نيعضاوتم ةثرو اننوكلب انه مويلا أعم فقن، تاوخال او ةوخال اهيأ. اهلجأ نم انقلخ يتل  
يذل ريثكلال ريخال ةكراشمب مزتلنو، ضعب عم انضعب يقتلن. ةمّيدق ل ةمكحال سرامل  
يف اهرظن رصق ببسب، اهقيرط يف، اهتهج و آرام دقت يتل ةّيرشب ل اعغان ل، هانيقلت  
قيرطال لىل لدي يذل طيخال ىرت نأ ردقت ال أبلاغ هّنا. ةّيهافرل او ةعفنم ل نع اهثحب  
ضرأ ل ريمدت لىل رمأ ل اهب يهتنيو، ةّيضرأ ل حلصل لىل طقف ةّهجوم هّنال: حيحص ل  
تاعارّصل او، ةريثكلال ملاظم ل كلذل نيّبت امك، ةّيعجرل او مّدقّتل نيّب طلخال لىل، اهسفن  
ةايحلل ريثكلال صفّرل او، ةريثكلال تاداهطضال او، ريثكلال يئيبل رامدل او، ةريثكلال  
ةّيرشب ل.

ثارت اهل، ةراق ل هذه بلق يف عقت يتل، ايلوغنم و، ىنعمل اذهب ريثكلال مّدقت نأ ردقت ايسآ  
لىل عي مجل وعدأ نأ دوا، اهنويكت يف انه ةرشتنم ل نايدال تمهاس يتل، ةمكحال نم ريبك  
ةرشع. اذه ةمكحال ثارت نم بناوچ ةرشع، قّمعت نودب، ركذأ نأ يف تكأ. اهريدقت و اهفاشتك  
نّس ل رابك مارتحاو، ةّيكال هتسالا ةعزّن ل براجت مغر ديلاقّتل عم ةديجل ةقالع ل: بناوچ

نېب راوح ىلإو، بابشلاو نسل راكب نېب، لايجالا نېب فللحت ىلإ موپلا جاتحن مك - دادجالاو  
 أّج ةسامو ىربك ةجاج موپلا ىهو، كرتشملا انتېب، ةئيب لابل مامت هالا، أّضى أو! دافجالاو دادجالا  
 لملاع ضارمأل ىحورلا ىويحلا داضملا وهو، ةئيلل اءلا ةايحلاو تمصلا ةميق: أّضى أو. رطخ ىف نحن  
 ةمواقم ىلع ةردقلاو، ةفايصل ةميقو، ةعانقلا ميسلا سحلا، مئ نمو. ةريثكلا موپلا  
 ريذقتلاو، سانلا نېب طباورلا ةفاقث نم أشنې يذلا نماضتلاو، ءايشالاب قلعتلا  
 ريخ نع رارصاب شحبلا ىلإ ىعست ىتلا، ةايحلا ىف ةئىتام غاربالا ضعب، أّريخ أو. ةطاس بلل  
 نأ دلبل اذهل نكمي ىتلا ةمكحلا ثارت رصانع ضعب ىه ةرشعلا بناوچلا هذه. ةعامچلاو درفلا  
 ملاللا اهمدقي.

تويبلا ىنتنتف فيك، ةرايىل اذهل ائىهأ انأ، أّقبسُم تمككت، مكاتاداع نع شىدحلاب  
 نم نېنسل فالآ ىف ةخسرتم ةمكح ىلوغنملا بعشلا رهظأ اهللخ نم ىتلا ةئيدىلقتلا  
 ، اءايح ةلئاعلا شىعت اهلخاد ىف: ةئيرشب ةحاسم "ger" ةمىخ لكشت، ةقاوولا ىف. خىراتلا  
 اهنكسى ناك اذا ىتت، رخأ فىصل ناكم أمئاد دجوي، شىح راوحو ءاقلو، ىدو شىعات ناكم ىهو  
 تاحاسملا ىف اهتفرعم لهسل نم، ةسوملم ةئىعجم ةطقن ىه، مئ. نورىثك صاخشأ  
 ، "ger" ةمىخ كانه ناك نإ: هقىرطلض نمل ءاجر ببس ىهو، ةئىلوغنملا ىضارالآ ىف ةعساسلا  
 ىتحو أّضى نىرفاسملاو، ءاقصدالاب قتسال ةدعتسُم، أمئاد ءحوتفم اهنأ. ةايح كانهف  
 بىلحلا وأ، ءاتشلا درب ىف مهاوق هب نودىعتسى يذلا نخاسلا ىشلا مهل مدقتل، ءابرعلا  
 ، كىلوثاكل نىلسرمل ةربخ ىه أّضى هذه. ةراجال فىصل مآ ىف شىعنملا رمتخمل جزاطلا  
 لملاعلا اذهل اولخدو، أفوىضو آجج انه مهلبق تسانم نىذلاو، رخأ نادلب نم نىمداقلا  
 حىسمل عوسى لىجنل ةعضاوتم ةءاش اومدقىل، مهعباصأ سوور ىلع ىفاقثلا

دعبل رهظى. ىهلإل ىلع ىساسالآ حاتفنالاب "ger" ةمىخ ركذت، ةئىرشبلا ءحاسملا عم، نكل  
 ةوك لثم، روئل هنم لخدې يذلا دىحوولا ناكل وهو، هالعأ ىف هحاتفنا ىف تىبلا اذهل ىحورلا  
 ، لظلاو روئل اءىف ىلاوتى، ةربب ةئىسمش ءعاس ىلخا اءلا ءنجال رىصى، اذكهو. ءنجم  
 نم آتآ رمى يذلا تقولاب روعشلا: لىمج ملىعت اذهل ىفو. لىلل او راءنلا تاعاس ىلإ نارىشىو  
 ءاعشلا رىنى، ءنسل نم ءنئىعم تاقوا ىف، مئ. ةئىضرالآ ءطشنالآ قفدت درجم نم ال، ىلعلا  
 ةئىرشبلا ءايحلا نإف، اذكهو. ةئىحورلا ءايحلا ءىولوأب ركذىو، ىتتېبلا حبذملا ىلعلا نم مءاقلا  
 قوف ىه ىتلاو، ةئىدومعلا اهتوعدب رارمتساب طبترت ةئىرئالآ ءحاسملا ىف شاعت ىتلا أعم  
 ةئىحورلاو ناسنالا.

، ءفلتخملا ناىدالآ ىلثمم نحن اهزىعت ىف مهاسن ىتلا، ءرهذملاو ءحلصتُملا ةئىناسنالا،  
 دجى هىفو، ناسنالا نم ىلعأ وه ام ىلع حاتفناو ماچسنا ب أعم شىعلا اذهل آىزم اهلثمى  
 ءوخلا اءى، انه. ىهلإل عم ءقالعلا ىف ساسالآو ماهلإل مالسل او لدعلا لجا نم مازتلالا  
 نأ ىلإ نووعدم اننال، خىراتلا نم ءلحرملا هذه ىف ءصاخو، ةربب انئىل ووؤسم، ءأزعلا تاوخال او  
 كوكشلا بابس رىصنف، اهضقانن نأ اننكمى الو، اهب ىدانن ىتلا ملىعلا انلامعأب دكؤن  
 ءرىسمل نىبو، هاركلا او سدقملا نىبو، فنعل او نامىلآ نىب طلخ ال، كلذل. تارثعلاو  
 ركفأ - ىضاملا ىف اهمتلمحت ىتلا مالآل ىركذ نكتل. ةئىفئاطلا ءىبصعلاو ءئىنىدل  
 ءلاهجو، روئل رءاصم ىلإ ءململ حارجلا لوت ءوق رءصم - ةئىذوبلا تاعامچلا ىف أصوصخ  
 نحن، انل كلذك نكىل. ىنېب ىذلا رىخلا ىلإ رمدى يذلا رشلو، ءايحلا ءمكح ىلإ فنعل  
 نىدعتسم نكل، مهملىعلا نىعاولا مءخل او، نىحورلا نىململ نىسّمحتملا ذىمالتلا  
 رمال اذهل نكىل. نىدودو رفس قافر نوكنف، مهق فارن نىذلل ملىعلا هذه لامج مدقن نأ

لك، ايلوغنم لثم، ةطارقميلا ميقلاب نمؤت يتلا ةي ددعتلا تا عمتجملا يف هأل، ةقيقح  
 ألوا قحلا اهلو بجاولا اهيلع، ةينوناق ةروصب ةيندملا ةطلسل اهب فرتعت، ةيني دةسسؤم  
 عيجملل ربكأل ريخلا اهفده نوكيو نيخآل ريمض مارتحا عم، هب نمؤت امويه ام مدقت نأ

اناميا نمؤتو، اذكه ريسنت نأ ديرت ةيكي لوثاكلا ةسينكلا نأ مكل دكؤ نأ دؤا، ينعمل اذهب  
 راوخلال يلع مئاق اناميا. تافاقثلا ني ب راوخلال وناي دال ني ب راوخلال وي نو كسمل راوخلال آخسار  
 عضاوتب، ةسينكلا. حيسملا عوسي صخش يف دسجت مل او، ةيرش بل او هللا ني ب يدبأل  
 (10 س ق ر م) "م د خ ي ل لب، م د خ ي ل" ال مل اعلا لى لى تا ي ذل، مل عمل اياح تزيم يتلا ةمدخلال حوربو  
 حات فنا فقوم يف يقبتو، هتلبق يذلا زكلا ةفاقث لك لو صخش لك مل مويلا مدقت، (45)  
 ةراش بل ام ضقانتي ال راوخلال، كلذل. يرخآل ةيني دلا ديلاقثلا همدقت ام لى اغص او  
 نأ نم اهنك مي و، اهتل اصأ يف اهظفحي و، اهمهف لىل دعاسي لب، تافالخلال ليزي الو: ليجن إلاب  
 اهتكراب يتلا ةيرش بل يف، اذكه و. لدابت موحي رصى نغ لجأ نم ضعب عم اهضعب لب باقتت  
 لصلأ انل، تاوخلال او ةوخلال اهيا. ضرألا لىل ع ريسن يكل حاتفملا دجن نأ اننكمي، ءامسلا  
 ال ريسن نأ اننكمي الو، ةكرتشم ةريسم لىل وعديو، اهسفن ةماركلال عيجملا حنمي، كرتشم  
 انرينتو انطوت يتلا اهسفن ءامسلا تحت شيعن امي يف، أعم

ملع يف. نكمم عاجرلا. نكمم عاجرلا نأ لىل عماله وه مويلا انه اندوجو، تاوخلال او ةوخلال اهيا  
 ءافخلال يف أدبت عيراشملا ربكأ، كلذ عم. آيلايخ اذه ودبي دق، تافالخلال وناي دةرارصلال هقزمت  
 ن او. ضرألا يف ةيفتخملال، ةريغصلال ةرذبلال نم دلوت ةري ب كلال ةرغش ل او. ىرت ال داتك داعبأبو  
 بسحب نوشي عي نيذلا ةحئار نإف، طقف حي رلا هاجتا يف رشنتت روهزلال ةحئار تناك"  
 ةقيقحلا هذه لىل (cfr *The Dhammapada*, n. 54). "تاهاجاتال عي مج يف رشنتت ةليضفلا  
 لاق امك. عاجرلا عرز نل. أثببع تسيل لصفأ ملع اءابل و راوخلال ةكرتشملا اندوهج نأ يهو، رهزت  
 ىنمتي ناك و آري ب ك ناك دحاو. ىنمتي ناك ام بسحب آري ب ك ناك دحاو لك": ةفسال فل دحا  
 "عيجملا نم ربكأل ناك لىل حستسملال ىنمت يذلا نكل، دولخلال ىنمتي ناك رخأ دحاو، نك ممل  
 لىل اهعفرن يتلا تاوخلال ان عاجر دغتل (S.A. Kierkegaard, *Timore e tremore*, Milano 2021, 16).  
 ةقد اصلاو ةطيسبلا ةداهشلال كلذك نكتلو. ضرألا لىل اهشيعن يتلا ةوخلال او ءامسلا  
 ال - ماجسنا يف ملعلا يف انشي عو، لىل ع لىل أعم رظنن نحنو أعم انتريسم ل و انني دتل  
 أركش. عيجملا لجأ نم، تي بلال و ج سرحن نأ لىل ني وعدم عاجح لثم، - "ماجسنا" ةم لك سنن

\*\*\*\*\*

© 2023 ناكي تافال ةرضاح - ةظوفحم قوقحلا عي مج